

Yannic Kokard, autre version.

Mar get dar pardonn me a iel ie
Da c'houlén ar c'hraas digant Doue
Ma heïomp on Daou en eur goële

ma heïomp on daou en eur goëlead
a dibi deus ar memeus skudelad

— Jannik Kokard ko(r)teït eun tam
ma hin en ti da kaout va mam

Da houd ag hi a n'deus pe a dra
Da rei dem on daou da leïna

— Jannik Kokard a meus goëlet
Va mam petra a leveret
klevet e meus e demeet.

— nag it tu gantan da leïnan
ag interrojet anean

Deus ar chomzo a teui deus e ben
Roit tu dean e c'hroas nouen
eun archet a pevar flanken

— iannik kokard dime leret
klevet e meus e oc'h demeet

— me zo demeet a dra sur
non pas dam grad a plijadur.

iannik kokard va c'harante
ansavet ouin ar virione
a c'houi c'heus greg a bugale.

— me a meus greg a bugale
a garre bea er ger gante(1)
Setu aze ar wirione

— iannik kokard va harante
eved eur banac'h digan-ne.

ne roïñ ked deoc'h deus va gwin guen
gant aont ne saffe en ho pen

me roïo deoc'h deus va gwin kleret
A balamour mo heus pel da vonet.

Jannik kokart ne voïe ket e voa klan(v)our
kent a voa goëlet e skeud en dour,
Dispenet oll gant al laour.

ho heva gwin a non pas dour
Digant eur c'hakouzez treïtour

ho heva gwin deus eur veren
Digant eur plac'h ag a garien.

Pa sevet din va zi neve
Sevet-han huel er mene

grid eur prenest en e pignon
vid ma velin ar procession
ma vellin procession plouillo
vond dar sul da Sant Kado.

hag a velin ar kroas archant alaouret
meur a vech e meus-hi douget.

Kri vije ar galon na voëlche
en ti ar c'hokard goz neb a vije

simplet e dad simplet e vam
o wellet kas inannik kokard de ti lan.

e dad ag e vam a voa simplet
a kalon he bried a voa rannet.

Marie Clec'h, de Lanmeur, 17 fév. 1851.

*sur le recto du fol. 201, de l'écriture de Halléguen, seulement le titre :
Yannic Kokard, autre version.*

(1) ce 2ème vers de la str. a été ajouté dans l'interligne (entre le 1er et le 3ème)